

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 24 febbraio 1998

Aoste, le 24 février 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 646 a pag. 649  
INDICE SISTEMATICO da pag. 649 a pag. 654

### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 655  
Atti assessorili ..... 659  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 660  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 685

### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 689  
Annunzi legali ..... 697

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 646 à la page 649  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 649 à la page 654

### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 655  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 659  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circolaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 660  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 685

### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 689  
Annonces légales ..... 697

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Ordinanza 4 febbraio 1998, n. 80.

Presenza di farine di carne in mangimi destinati all'alimentazione dei ruminanti - Ditta «Morando» di Andezeno (TO). pag. 655

Decreto 4 febbraio 1998, n. 81.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Sig. Luigi PIGNATELLI, dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 656

Decreto 6 febbraio 1998, n. 87.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del nuovo innesto della S.R. n. 14 di Saint-Marcel con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di NUS. pag. 657

Decreto 6 febbraio 1998, n. 88.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni interessati dall'esecuzione dei lavori di allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher, località Château, in Comune di CHAMPORCHER. pag. 658

### ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 4 febbraio 1998, n. 10.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 659

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Ordonnance n° 80 du 4 février 1998,

relative à la présence de farines de viande dans les aliments destinés aux ruminants, produits par l'entreprise «Morando» d'Andezeno (TO). page 655

Arrêté n° 81 du 4 février 1998,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Luigi PIGNATELLI, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée. page 656

Arrêté n° 87 du 6 février 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation du nouveau point d'intersection entre la RR n° 14 de Saint-Marcel et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de NUS. page 657

Arrêté n° 88 du 6 février 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 2 de Champorcher, au hameau de Château, dans la commune de CHAMPORCHER. page 658

### ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 10 du 4 février 1998,

portant immatriculation au registre du commerce. page 659

**ASSESSORATO  
TURISMO, COMMERCIO  
E SPORT**

**Decreto 3 febbraio 1998, n. 4.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco.** pag. 659

**Decreto 4 febbraio 1998, n. 5.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo 1998/1999.** pag. 660

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 3 novembre 1997, n. 3916.**

**Individuazione dei Comuni beneficiari e ripartizione tra i Comuni di SARRE e VILLENEUVE del finanziamento statale concesso alla Regione per l'acquisizione ed urbanizzazione di aree nonché per l'acquisizione di aree edificate da recuperare, ai sensi della legge 17.02.1992, n. 179.**

pag. 660

**Deliberazione 30 dicembre 1997, n. 4969.**

**Approvazione del «Piano sessennale di interventi per la riqualificazione di SAINT-VINCENT», ai sensi dell'art. 10 della L.R. 24.12.1996, n. 48. Approvazione ed impegno di spesa e liquidazione di primo anticipo.**

pag. 661

**Deliberazione 30 dicembre 1997, n. 4970.**

**Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1990/92, relativamente ai progetti n. 9 di ARVIER e n. 29 di INTROD nonché per il triennio 1991/93 integrativo, relativamente al progetto n. 22 di ALLEIN. Approvazione ed impegno di spesa.**

pag. 664

**Deliberazione 12 gennaio 1998, n. 43.**

**Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di sei posti di cantoniere (4 qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.**

pag. 667

**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 116.**

**Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di educatore professionale (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.**

pag. 669

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DU COMMERCE  
ET DES SPORTS**

**Arrêté n° 4 du 3 février 1998,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc.** page 659

**Arrêté n° 5 du 4 février 1998,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999.** page 660

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 3916 du 3 novembre 1997,**

**portant détermination des communes bénéficiaires du financement que l'État a accordé à la Région en vue de l'acquisition et de l'urbanisation de zones constructibles ainsi que de l'acquisition de zones bâties à réhabiliter, au sens de la loi n° 179 du 17 février 1992. Répartition desdits financements entre les communes de SARRE et de VILLENEUVE.**

page 660

**Délibération n° 4969 du 30 décembre 1997,**

**portant approbation du plan d'intervention, sur six ans, pour le renouveau de SAINT-VINCENT, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996. Approbation et engagement de la dépense y afférente et liquidation de la première avance.**

page 661

**Délibération n° 4970 du 30 décembre 1997,**

**portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986, au titre de la période 1990/1992, relativement aux projets n° 9 d'ARVIER et n° 29 d'INTROD, ainsi qu'au titre de la période 1991/1993, plan complémentaire, relativement au projet n° 22 d'ALLEIN. Approbation et engagement de la dépense y afférente.**

page 664

**Délibération n° 43 du 12 janvier 1998,**

**portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de six cantonniers (4<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 667

**Délibération n° 116 du 19 janvier 1998,**

**portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de quatre éducateurs professionnels (7<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 669

**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 117.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per assunzioni a tempo determinato nel profilo professionale di coadiutore (5<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. pag. 670

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 162.**

Approvazione del bando per la concessione dei contributi previsti, per l'anno 1998, dal Documento Unico di Programmazione degli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla realizzazione dell'obiettivo 5b, di cui ai regolamenti dell'U.E. nn. 2081 e 2082/93 e dei relativi criteri di assegnazione. pag. 673

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 233.**

Ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1998, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 4853/97. pag. 676

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 237.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997. pag. 680

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 238.**

Prelievo di somma dal Fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 681

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 239.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva. pag. 681

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Modifica dello Statuto Comunale per l'istituzione del Difensore civico. pag. 685

**Délibération n° 117 du 19 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats de la sélection pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents de bureau (5<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et des établissements scolaires et éducatifs de la Région. page 670

**Délibération n° 162 du 26 janvier 1998,**

portant approbation de l'avis relatif à l'octroi des subventions prévues, au titre de 1998, par le document unique de programmation des interventions structurelles communautaires dans les zones intéressées par la réalisation de l'objectif 5b, visées aux règlements de l'UE n° 2081/1993 et n° 2082/1993, ainsi que des critères d'attribution y afférents. page 673

**Délibération n° 233 du 26 janvier 1998,**

portant ventilation de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques du travail, au titre de l'exercice financier 1998, au sens de la LR n° 13 du 17 février 1989, et rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4853/1997. page 676

**Délibération n° 237 du 2 février 1998,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997. page 680

**Délibération n° 238 du 2 février 1998,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 681

**Délibération n° 239 du 2 février 1998,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 681

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Modification du statut communal – création de la charge de médiateur. page 685

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di DONNAS.

Bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di Vigile Urbano – Messo notificatore – 5<sup>a</sup> q.f. – a tempo determinato. pag. 689

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Ambiente, Urbanistica e Trasporti – Coordinamento Ambiente, Urbanistica e Trasporti – Direzione Trasporti.

Bando di gara mediante procedura aperta. pag. 697

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dei Lavori Pubblici Infrastrutture e Assetto del Territorio – Direzione Assetto del Territorio e Infrastrutture di rete.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 700

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato all'Istruzione ed alla Cultura – Servizio Laboratorio, Ricerche ed Archeologia – Sede: P.zza Narbonne, 3 – 11100 AOSTA

Gara d'appalto ai sensi del comma 1 dell'art. 21 della legge 216/95. pag. 701

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di DOUES – Località La Cretaz, n. 28 – 11010 DOUES (AO) – Tel. 0165-738042.

Estratto bando di procedura aperta. pag. 701

SITRASB S.P.A. – Società Italiana Traforo Gran San Bernardo – Via Chambéry, n. 51 – 11100 AOSTA.

Avviso pubblico di rettifica. pag. 702

INDICE SISTEMATICO

BILANCIO

Deliberazione 30 dicembre 1997, n. 4969.

Approvazione del «Piano sessennale di interventi per la riqualificazione di SAINT-VINCENT», ai sensi dell'art. 10 della L.R. 24.12.1996, n. 48. Approvazione ed impegno di spesa e liquidazione di primo anticipo. pag. 661

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de DONNAS.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un agent de la police municipale – huissier communal – V<sup>e</sup> grade à durée déterminée. page 689

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports. Coordination de l'environnement, de l'urbanisme et des transports. Direction des transports.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 697

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire – Direction de l'aménagement du territoire et des réseaux infrastructurels.

Avis d'adjudication d'appel d'offres ouvert. page 700

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture – Service laboratoire, de la recherche et des biens archéologiques – 3, place Narbonne – 11100 AOSTE.

Appel d'offres restreint aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 21 de la loi n° 216/95. page 701

Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de DOUES – 28, hameau de La Crétaz – 11010 DOUES (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/73 80 42.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. page 701

SITRASB S.P.A. – Società Italiana Traforo Gran San Bernardo – 51, rue de Chambéry – 11100 AOSTA.

Avis public de rectification. page 702

INDEX SYSTÉMATIQUE

BUDGET

Délibération n° 4969 du 30 décembre 1997,

portant approbation du plan d'intervention, sur six ans, pour le renouveau de SAINT-VINCENT, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996. Approbation et engagement de la dépense y afférente et liquidation de la première avance. page 661

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 233.**

Ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1998, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 4853/97.  
pag. 676

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 237.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997.  
pag. 680

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 238.**

Prelievo di somma dal Fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.  
pag. 681

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 239.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 681

**COMMERCIO**

**Decreto 4 febbraio 1998, n. 10.**

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.  
pag. 659

**COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA**

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 162.**

Approvazione del bando per la concessione dei contributi previsti, per l'anno 1998, dal Documento Unico di Programmazione degli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla realizzazione dell'obiettivo 5b, di cui ai regolamenti dell'U.E. nn. 2081 e 2082/93 e dei relativi criteri di assegnazione.  
pag. 673

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 3 febbraio 1998, n. 4.**

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Bianco. pag. 659

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 30 dicembre 1997, n. 4969.**

Approvazione del «Piano sessennale di interventi per la riqualificazione di SAINT-VINCENT», ai sensi dell'art. 10 della L.R. 24.12.1996, n. 48. Approvazione ed impegno

**Délibération n° 233 du 26 janvier 1998,**

portant ventilation de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques du travail, au titre de l'exercice financier 1998, au sens de la LR n° 13 du 17 février 1989, et rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4853/1997. page 676

**Délibération n° 237 du 2 février 1998,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997. page 680

**Délibération n° 238 du 2 février 1998,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 681

**Délibération n° 239 du 2 février 1998,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 681

**COMMERCE**

**Arrêté n° 10 du 4 février 1998,**

portant immatriculation au registre du commerce. page 659

**COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE**

**Délibération n° 162 du 26 janvier 1998,**

portant approbation de l'avis relatif à l'octroi des subventions prévues, au titre de 1998, par le document unique de programmation des interventions structurelles communautaires dans les zones intéressées par la réalisation de l'objectif 5b, visées aux règlements de l'UE n° 2081/1993 et n° 2082/1993, ainsi que des critères d'attribution y afférents. page 673

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 4 du 3 février 1998,**

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Blanc. page 659

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 4969 du 30 décembre 1997,**

portant approbation du plan d'intervention, sur six ans, pour le renouveau de SAINT-VINCENT, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996.

**di spesa e liquidazione di primo anticipo.**  
pag. 661

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Modifica dello Statuto Comunale per l'istituzione del Difensore civico.**  
pag. 685

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 6 febbraio 1998, n. 87.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del nuovo innesto della S.R. n. 14 di Saint-Marcel con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di NUS.**  
pag. 657

**Decreto 6 febbraio 1998, n. 88.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni interessati dall'esecuzione dei lavori di allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher, località Château, in Comune di CHAMPORCHER.**  
pag. 658

#### FINANZE

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 233.**

**Ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1998, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 4853/97.**  
pag. 676

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 237.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997.**  
pag. 680

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 238.**

**Prelievo di somma dal Fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.**  
pag. 681

**Deliberazione 2 febbraio 1998, n. 239.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 681

#### FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 3 novembre 1997, n. 3916.**

**Individuazione dei Comuni beneficiari e ripartizione tra i Comuni di SARRE e VILLENEUVE del finanziamento statale concesso alla Regione per l'acquisizione ed urba-**

**Approbation et engagement de la dépense y afférente et liquidation de la première avance.**  
page 661

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Modification du statut communal – création de la charge de médiateur.**  
page 685

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 87 du 6 février 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation du nouveau point d'intersection entre la RR n° 14 de Saint-Marcel et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de NUS.**  
page 657

**Arrêté n° 88 du 6 février 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 2 de Champorcher, au hameau de Château, dans la commune de CHAMPORCHER.**  
page 658

#### FINANCES

**Délibération n° 233 du 26 janvier 1998,**

**portant ventilation de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques du travail, au titre de l'exercice financier 1998, au sens de la LR n° 13 du 17 février 1989, et rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4853/1997.**  
page 676

**Délibération n° 237 du 2 février 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.**  
page 680

**Délibération n° 238 du 2 février 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.**  
page 681

**Délibération n° 239 du 2 février 1998,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**  
page 681

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 3916 du 3 novembre 1997,**

**portant détermination des communes bénéficiaires du financement que l'État a accordé à la Région en vue de l'acquisition et de l'urbanisation de zones constructibles**

nizzazione di aree nonché per l'acquisizione di aree edificate da recuperare, ai sensi della legge 17.02.1992, n. 179.

pag. 660

#### FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

**Deliberazione 30 dicembre 1997, n. 4970.**

Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1990/92, relativamente ai progetti n. 9 di ARVIER e n. 29 di INTROD nonché per il triennio 1991/93 integrativo, relativamente al progetto n. 22 di ALLEIN. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 664

#### LAVORO

**Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 233.**

Ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1998, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 4853/97.

pag. 676

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 6 febbraio 1998, n. 88.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni interessati dall'esecuzione dei lavori di allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher, località Château, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 658

**Deliberazione 3 novembre 1997, n. 3916.**

Individuazione dei Comuni beneficiari e ripartizione tra i Comuni di SARRE e VILLENEUVE del finanziamento statale concesso alla Regione per l'acquisizione ed urbanizzazione di aree nonché per l'acquisizione di aree edificate da recuperare, ai sensi della legge 17.02.1992, n. 179.

pag. 660

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Deliberazione 12 gennaio 1998, n. 43.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di sei posti di cantoniere (4 qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.

pag. 667

ainsi que de l'acquisition de zones bâties à réhabiliter, au sens de la loi n° 179 du 17 février 1992. Répartition desdits financements entre les communes de SARRE et de VILLENEUVE.

page 660

#### FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

**Délibération n° 4970 du 30 décembre 1997,**

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986, au titre de la période 1990/1992, relativement aux projets n° 9 d'ARVIER et n° 29 d'INTROD, ainsi qu'au titre de la période 1991/1993, plan complémentaire, relativement au projet n° 22 d'ALLEIN. Approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 664

#### EMPLOI

**Délibération n° 233 du 26 janvier 1998,**

portant ventilation de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques du travail, au titre de l'exercice financier 1998, au sens de la LR n° 13 du 17 février 1989, et rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4853/1997.

page 676

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 88 du 6 février 1998,**

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 2 de Champorcher, au hameau de Château, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 658

**Délibération n° 3916 du 3 novembre 1997,**

portant détermination des communes bénéficiaires du financement que l'État a accordé à la Région en vue de l'acquisition et de l'urbanisation de zones constructibles ainsi que de l'acquisition de zones bâties à réhabiliter, au sens de la loi n° 179 du 17 février 1992. Répartition desdits financements entre les communes de SARRE et de VILLENEUVE.

page 660

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Délibération n° 43 du 12 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de six cantonniers (4° grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 667



**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 116.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di educatore professionale (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.

pag. 669

**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 117.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per assunzioni a tempo determinato nel profilo professionale di coadiutore (5<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

pag. 670

**PERSONALE REGIONALE**

**Deliberazione 12 gennaio 1998, n. 43.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di sei posti di cantoniere (4 qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.

pag. 667

**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 116.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di educatore professionale (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.

pag. 669

**Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 117.**

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per assunzioni a tempo determinato nel profilo professionale di coadiutore (5<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale e delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

pag. 670

**PUBBLICA SICUREZZA**

**Decreto 4 febbraio 1998, n. 81.**

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Sig. Luigi PIGNATELLI, dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 656

**TRASPORTI**

**Decreto 6 febbraio 1998, n. 87.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del nuovo innesto della S.R. n. 14 di Saint-Marcel con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di NUS.

pag. 657

**Délibération n° 116 du 19 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de quatre éducateurs professionnels (7<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 669

**Délibération n° 117 du 19 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats de la sélection pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents de bureau (5<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et des établissements scolaires et éducatifs de la Région.

page 670

**PERSONNEL RÉGIONAL**

**Délibération n° 43 du 12 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de six cantonniers (4<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 667

**Délibération n° 116 du 19 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de quatre éducateurs professionnels (7<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 669

**Délibération n° 117 du 19 janvier 1998,**

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats de la sélection pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents de bureau (5<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et des établissements scolaires et éducatifs de la Région.

page 670

**SURETÉ PUBLIQUE**

**Arrêté n° 81 du 4 février 1998,**

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Luigi PIGNATELLI, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée.

page 656

**TRANSPORTS**

**Arrêté n° 87 du 6 février 1998,**

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des immeubles nécessaires à la réalisation du nouveau point d'intersection entre la RR n° 14 de Saint-Marcel et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de NUS.

page 657

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 4 febbraio 1998, n. 5.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo  
1998/1999.** pag. 660

ZOOTECNIA

**Ordinanza 4 febbraio 1998, n. 80.**

**Presenza di farine di carne in mangimi destinati all'alimentazione dei ruminanti – Ditta «Morando» di Andezeno (TO).** pag. 655

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 5 du 4 février 1998,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999.** page 660

ZOOTECNIE

**Ordonnance n° 80 du 4 février 1998,**

**relative à la présence de farines de viande dans les aliments destinés aux ruminants, produits par l'entreprise «Morando» d'Andezeno (TO).** page 655